



Department of  
Environmental  
Conservation

#### Где найти информацию

Проектные документы предлагаются  
общественности для ознакомления по  
указанным ниже адресам.

Общественная библиотека Бруклина  
(Brooklyn Public Library)  
Brighton Beach Branch  
16 Brighton First Road  
Brooklyn, NY 11235  
(718) 946-2917

Звоните, чтобы узнать время работы.

Департамент охраны окружающей  
среды штата Нью-Йорк  
(New York State Department of  
Environmental Conservation, NYSDEC),  
офис региона 2  
47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
Звоните заранее по номеру:  
(718) 482-4900

Время работы: понедельник — пятница:  
с 08:00 до 16:00

#### К кому обращаться

Мы будем рады любым комментариям и  
вопросам. Обращайтесь по следующим  
адресам:

**Вопросы, связанные с проектом**  
Брайан Вонг (Bryan Wong),  
руководитель проекта  
Департамент охраны окружающей среды  
штата Нью-Йорк (New York State  
Department of Environmental Conservation,  
NYSDEC), офис региона 2  
47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-4905  
[yukyin.wong@dec.ny.gov](mailto:yukyin.wong@dec.ny.gov)

**Вопросы здравоохранения**  
Бриджит Бойд (Bridget Boyd)  
Департамент здравоохранения штата  
Нью-Йорк (New York State Department of  
Health, NYSDOH)  
Empire State Plaza  
Corning Tower Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Для получения дополнительной  
информации о программе очистки старых  
промышленных объектов (Brownfield  
Cleanup Program) Нью-Йорка посетите  
веб-сайт  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

**Последующие действия.** После утверждения NYSDEC итогового  
технического отчета документ будет представлен  
общественности (см. пункт «Где найти информацию»). Затем

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

Программа очистки старых  
промышленных объектов  
(Brownfield Cleanup Program)

Октябрь 2015 г.

### Завершение очистных работ на территории старого промышленного объекта

Завершены работы по очистке загрязнений, связанных с работой бывшей химчистки Brighton Cleaners (далее — Объект) по адресу: 3140 Coney Island Avenue, Brooklyn New York в рамках реализуемой штатом Нью-Йорк программы очистки старых промышленных объектов (Brownfield Cleanup Program). Чтобы узнать, где расположен Объект, см. прилагаемую карту.

Очистные работы были выполнены организацией 3140 Coney Island Realty (далее — Волонтер) под надзором Департамента охраны окружающей среды штата Нью-Йорк (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC). Волонтер представил NYSDEC на рассмотрение проект итогового технического отчета, в котором сказано, что требования очистки были или будут выполнены при полном соблюдении правил охраны здоровья населения и окружающей среды с учетом предлагаемого целевого использования Объекта.

**Описание Объекта и справочная информация.** Объект, расположенный по адресу: 3140 Coney Island Avenue в Бруклине, г. Нью-Йорк, площадью примерно 0,09 акра (364 кв. м), до недавнего времени был пустырем, обнесенным строительным ограждением (см. схему расположения Объекта). Подземный резервуар-хранилище для стоков из бывшего здания на момент реконструкции находился на территории Объекта. Ранее Объект находился в собственности и эксплуатации химчистки Brighton Cleaners. Согласно документам, в одноэтажном коммерческом здании с подвалом работала химчистка с 1950 по 2003 гг. Коммерческое здание было снесено в 2009 году. Волонтер намерен реконструировать территорию Объекта для медицинского учреждения. В настоящее время Объект имеет зонирование с преобладающей жилой и дополнительной коммерческой функциями. На окружающих участках расположены дома на одну семью и многоквартирные здания. Испытания, проведенные на территории Объекта, показали, что почва и грунтовые воды загрязнены летучими органическими соединениями вследствие долгого нахождения химчистки на территории Объекта.

**Основные мероприятия по очистке Объекта.** В ближайшее время будут проведены перечисленные ниже мероприятия.

- Экскаваторные работы и вывоз подземного резервуара с загрязненной почвой, а также почвы с вредными примесями с западной части Объекта, изъятая с глубины примерно 10 футов (3 м) ниже уровня тротуара за пределы Объекта для утилизации (выполнено как временная мера по снижению воздействия на окружающую среду).
- Экскаваторные работы для целей строительства и ликвидация пожароопасных участков.
- Очистка грунтовых вод на месте путем введения химических окислителей для разрушения загрязнителей.
- Создание композитного покрытия, включая бетонные дороги, тротуар и строительные плиты на всей территории Объекта.
- Для удаления летучих органических соединений обработка почвы паровой экстракцией будет осуществляться с нижнего горизонта. Пар, извлеченный из системы паровой экстракции, будет очищаться по мере необходимости до выброса в атмосферу. Также система паровой экстракции будет использоваться в качестве подплитной системы разгерметизации для предотвращения миграции пара в здание из почвы или подземных вод.
- Реализация Плана управления Объектом (ПУО) для обеспечения длительного эффекта восстановительных работ;
- Регистрация полосы отчуждения для обеспечения реализации ПУО.

См. продолжение на обороте

NYSDEC выдаст Свидетельство о выполнении работ, о чем будет объявлено в информационном бюллетене, который высылается всем лицам и организациям, которые числятся в списке контактов

# ПРОГРАММА ОЧИСТКИ СТАРЫХ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБЪЕКТОВ (BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM)

по Объекту. Волонтер сможет завершить реконструкцию Объекта после получения Свидетельства о выполнении работ. Кроме того, Волонтер:

- не будет нести никакой ответственности перед штатом за загрязнение, происходящее на Объекте или исходящее с его территории при соблюдении определенных условий; и
- будет иметь право на налоговые льготы, чтобы компенсировать часть затрат на выполнение очистки и реконструкции Объекта.

Свидетельство о выполнении работ может быть изменено или отозвано, если, например, Волонтер не выполнит условия своего Соглашения об очистке старых промышленных объектов с NYSDEC.

**Программа очистки старых промышленных объектов.** Программа очистки старых промышленных объектов (Brownfield Cleanup Program, BCP) Нью-Йорка призывает к добровольной очистке старых загрязненных объектов недвижимости, чтобы их можно было реконструировать и использовать снова. Такие объекты можно использовать для отдыха, жилья, в коммерческих и других целях. Старым промышленным объектом считается любое недвижимое имущество, которое трудно использовать повторно или реконструировать из-за реального или возможного загрязнения.

Для получения более подробной информации о программе BCP зайдите на:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Просьба передать этот информационный бюллетень соседям и жильцам и/или разместить его на видном месте в своем здании, чтобы люди могли ознакомиться с данным материалом.*

## Получите информационный бюллетень об объекте по эл. почте

Получайте информацию, такую как этот информационный бюллетень, прямо по эл. почте. Подпишитесь на рассылку NYSDEC информации об одном или нескольких загрязненных объектах на веб-сайте

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Это быстро и бесплатно. Теперь вы всегда будете в курсе событий. Став подписчиком, вы будете время от времени получать информацию и объявления обо всех загрязненных объектах, которые вы указали.

Примечание: не принимайте во внимание это сообщение, если вы уже являетесь подписчиком и получили это сообщение по эл. почте.

## Схема расположения Объекта

